

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J631**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Vira	tous	byóóshí	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
02	Vira	bras	kúbókò, má-	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
03	Vira	cendre	mútô	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
04	Vira	écorce	kyúúlá, byúúlá	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
05	Vira	ventre	búùndà, mábúùndà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
06	Vira	grand	l í hámù	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
07	Vira	oiseau	kányúni, tú-	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
08; 22	Vira	manger, mordre	kúlyâ	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
09	Vira	noir cl 7	kìírù	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
10	Vira	sang	múkô	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
11	Vira	os	kívuhà, bí-	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
12	Vira	sein	bèèrè, mábèèrè	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J631**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
13	Vira	brûler	kúhíírà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
14	Vira	nuage	kìbùũngũ, bì-	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
15	Vira	froid	mbéhò	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
16	Vira	venir	kúyííjà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
17	Vira	mourir	kúfwâ	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
18	Vira	chien	kábwâ, tú	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
19	Vira	boire	kúnywâ	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
20	Vira	sec	kúyùùmâ	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
21	Vira	oreille	kúturíirì, má-	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
23	Vira	oeuf	yááyâ, máyááyâ	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
24	Vira	oeil	lìíshò, mìíshò	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
25	Vira	graisse	mávútà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J631**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
26	Vira	plume	shàl à, máshàl à	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
27	Vira	feu	múl í r ò, mí-	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
28	Vira	poisson	í ì fwì	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
29	Vira	voler	kúbá l á l à	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
30	Vira	plein	kúy ì j ù l ò	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
31	Vira	donner	kúh à	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
32	Vira	bon	mwí ì j á	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
33	Vira	terre	l ú v ù	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
33	Vira	par terre	h á á sh ì	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
34	Vira	cheveu (pas de pl)	mú f á k ù	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
35	Vira	tête	í ì twé, má á twé	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
36	Vira	entendre	kúy ù ù vwâ	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J631**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
37	Vira	coeur	mú t i m à , m í –	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
38	Vira	horn	h è è m b è , m á –	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
39	Vira	tuer	k ú y ì ì t à	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
40	Vira	knee	í ì v w ì , m á à v w i	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
41	Vira	savoir	k ú m á n y à	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
41	Vira	je sais	n i y i g i	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
42	Vira	feuille	k y á á s ì , b y á á s ì	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
43	Vira	jambe	k ú g ú l u , m á g ú l u	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
44	Vira	couché (ton de o ?)	k ú g o j é è r à	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupe
45	Vira	foie	b ú d i k ù , m á –	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
46	Vira	long (cl 12)	k á l a	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
47	Vira	pou	m b ú k ò	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J631**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
48	Vira	man	músósi, bá-	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
49	Vira	beaucoup (ex cl 2, 7)	bììngì, kììngì	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
50	Vira	viande	...nyámá≠	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
51	Vira	moon	mwèézi	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
52	Vira	montagne	múgázì, mí-	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
53	Vira	bouche	kánwâ, tú-	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
54	Vira	ongle	lúùnù, nyúùnù	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
55	Vira	nom	zíínà, máziínà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
56	Vira	cou	gósì, má	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
57	Vira	nouveau	kíhyààhyà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
58	Vira	nuit	búshigì, má-	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
59	Vira	nose	zúúlù, mázúúlù	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J631**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
60	Vira	un	l úgùmà, múgùmà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
61	Vira	path, road	n j í r à	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
62	Vira	personne	múúndú, báándú	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
63	Vira	pluie	mvúlà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
64	Vira	rouge	kúđúkúlà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
65	Vira	racine	múzî, mí-	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
67	Vira	sable	múshèènyà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
68	Vira	dire	kúđètà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
69	Vira	voir	kúbònà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
70	Vira	seed	mbútò	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
71	Vira	assis	kúbwátátà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
72	Vira	skin	lúhû, nyúhû	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J631**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
73	Vira	sommeil	ká l ô	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
74	Vira	petit	l í n ì n ì	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
75	Vira	fumée	kyùús ì, byùús ì	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
76	Vira	debout (ton de i ?)	kúy imá à ngà	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
77	Vira	étoile	ngèèké	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
78	Vira	pierre	l í í bwê, má á bwê	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
79	Vira	soleil	zùú b à	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
80	Vira	nager	kúy ò ò g à	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
81	Vira	queue	múk ì r à, m í -	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
82	Vira	langue	l ú l im ì, nd í m ì	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
83	Vira	dent	l ì í n ò, m ì í n ò	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
84	Vira	tree	k í t í, b í -	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu J631**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
85	Vira	deux	í b í r i	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
86	Vira	marcher	k ú z á á t à	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
87	Vira	chaud (tons avec ?)	k y ù ù y à	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
88	Vira	eau	m à á j ì	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
89	Vira	quoi	b í k î	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
90	Vira	blanc (ex cl 7)	k í h à h à	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
91	Vira	qui	n y á à n d î	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez
92	Vira	femme	m ú k à z ì, b á -	lexico : Ruharuura, Kizikiro / Coupez